

Reaktionen zur EZB-Geldflut

Drei hiesige Wirtschaftswissenschaftler über die Staatsanleihekäufe der Europäischen Zentralbank

Luxemburg. Marc Wagener von der Handelskammer ist der Meinung, dass durch die Quantitative Lockerung der Europäischen Zentralbank beabsichtigt wird, den Preisrückgang in der Eurozone zu unterbinden. Ein Krisenszenario wie in Japan soll abgewendet werden. Denn aufgrund stagnierender oder sogar sinkender Preise über einen längeren Zeitraum könnten sich die Kauf- und Investitionsentscheidungen hinauszögern, und das Wirtschaftswachstum geschwächt werden. Aufgrund einer schwachen Inflationsrate steigen die Realkosten der Staatsschulden. Auch verringern die niedrigen Zinsen die Spareinnahmen. Derzeit liegt das Wirtschaftswachstum in der Eurozone bei etwa einem Prozent. Durch die Intervention möchte die EZB eine mögliche Deflationsspirale verhindern, und über eine verstärkte Kreditvergabe die Wirtschaft wiederbeleben. Zusätzlich zu der Geldpolitik sind Strukturreformen notwendig, vor allem in den Bereichen Arbeitsmarkt, Pensionsystemen sowie Verwaltung. Die



Sitz der EZB in Frankfurt am Main.

(FOTO: AFP)

Geldpolitik kann nur die Rahmenbedingungen schaffen, aber nicht die Wirtschaftspolitik ersetzen.

Laut Yves Wagner von der BCEE Asset Management sollen durch die EZB-Staatsanleihekäufe eine mögliche Deflation verhindert werden. Yves Wagner ist aber der Ansicht, insbesondere vom Standpunkt der finanzökonomischen Theorie, sei es fragwürdig, ob die Geldflut sich positiv auf die Realökonomie auswirke. In Japan habe die Maßnahme keinen Impact auf die Realökonomie gehabt. Auch sei die bessere Wirtschaftslage in den USA derzeit nicht unbedingt auf die Quantitative Lockerung der US-Notenbank zurückzuführen, sondern viel mehr auf ökonomische Fluktuationen. Laut Theorie sollte die EZB-Geldflut aber einen Effekt auf die Inflation haben, was die Zentralbanken ja auch bezwecken. Hauptgrund der Quantitativen Lockerung ist es die Gefahr einer Deflation abzuwenden. Denn durch eine Deflation steigen die Realkosten der Schulden. Die EZB möchte die Kreditvergabe ankur-

beln. Allerdings, stellen die Investitionen nur einen sehr schwachen Anteil am BIP da. Die Investitionen der Unternehmen hängen von ihren Erwartungen bezüglich des künftigen Konsums ab. Die Eurozone befindet sich in einem Teufelskreis.

Arnaud Bourgain von der Universität Luxemburg ist der Ansicht, die Quantitative Lockerung sei notwendig, um den Teufelskreis zu durchbrechen. Die EZB-Intervention könne eventuell wie ein exogener Schock die Erwartungen bezüglich einer Deflation und Stagnation beeinflussen. Die Quantitative Lockerung ist sicherlich notwendig, aber vielleicht könnte das Programm nicht ausreichen. Außerdem sind die Geschäftsbanken, welche die meisten Staatsanleihen halten, risikoavers, was eine Erhöhung der Kreditvergabe erschwert. Eine Erhöhung des Zentralbankgeldes bedeutet nicht zwangsläufig auch eine Erhöhung der Geldmenge. Die Geldpolitik reicht nicht, Investitionen auf europäischer Ebene sind notwendig. (cdc)

TRISOMIE 21 Lëtzebuerg asbl

www.trisomie21.lu - Tél. 26 78 74 51

BCEE LULL IBAN LU69 0019 1055 7846 6000
CCPL LULL IBAN LU13 1111 1908 7879 0000

Deutsche Bahn Finance B.V.

EUR 300.000.000,-
variabel verzinsliche Schuldverschreibungen
fällig 2020

WKN A1Z L8F / ISIN XS1089831249

Wir geben bekannt, dass der Zinssatz für die Zeit vom 23. Januar 2015 bis 23. April 2015 ausschließlich (90 Tage) auf 0,355% p.a. festgesetzt wurde. Auf das Gesamtnominal werden EUR 266.250,- Zinsen gezahlt. Die Zinsen werden am 23. April 2015 fällig.

Im Januar 2015

Deutsche Bank
Aktiengesellschaft

Avis de sociétés

Vous possédez des titres au porteur

Compagnie Financière Ottomane S.A.?

La nouvelle loi du 28 juillet 2014 prévoit que les titres au porteur de sociétés commerciales de droit luxembourgeois soient dorénavant enregistrés auprès d'un dépositaire professionnel désigné par la société. Les titres au porteur concernés par la loi sont uniquement les actions et parts au porteur.

Nous vous conseillons de transformer vos titres au porteur
COMPAGNIE FINANCIERE OTTOMANE S.A. en titres nominatifs.

- En vue de procéder à la transformation de vos titres au porteur en titres nominatifs, nous vous invitons à contacter le siège social de la COMPAGNIE FINANCIERE OTTOMANE S.A. au numéro de téléphone: (+352) 22 18 54.
- Vous souhaitez tout de même immobiliser vos titres au porteur COMPAGNIE FINANCIERE OTTOMANE S.A.? Il vous faut contacter, dans un délai de dix-huit mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi ci-dessus, c'est-à-dire avant le 18/02/2016, la société FIDUPAR, dépositaire nommé par COMPAGNIE FINANCIERE OTTOMANE S.A., afin de prendre rendez-vous:

1, rue Joseph Hackin
L-1746 Luxembourg
tél. (+352) 26 26-38 26
du lundi au vendredi de 8.30 à 12.30 et 14 à 17 heures.

- Les droits de vote attachés aux actions au porteur qui n'auront pas été immobilisées dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur de la loi ci-dessus, c'est à dire le 18/2/2015, seront automatiquement suspendus et les distributions différées jusqu'à la date d'immobilisation.
- Les actions au porteur qui n'auront pas été immobilisées dans le délai de dix-huit mois échéant le 18/02/2016 seront annulées et il sera procédé à une réduction du capital souscrit d'un montant correspondant.

1991188.1



Avis de marché

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date: 16/02/2015 Heure: 09:00

Lieu: Centre Hospitalier Emile Mayrisch, Maison Schumann, 37 Rue Robert Schuman, L-4240 Esch sur Alzette

SECTION II: OBJET DU MARCHÉ

Intitulé attribué au marché : Ausführung von Bauleistungen Innenausbau, Trockenbau, Brandschutz

Description succincte du marché : Für die Baumaßnahme CHEM - Mise en conformité, Site Niederkorn beabsichtigt der Bauherr folgende Leistungen zu vergeben :

- ca. 3 900 m² brandschutztechnische Aufdopplung von Innenwänden in Trockenbauweise und Brandschutz-
- verkleidung von technischen Anlagen
- ca. 4 850 m² Zwischendecken aus Mineralfaserkassetten
- ca. 770 m² Zwischendecken aus Cementplatten
- ca. 1 000 m² Neu- und Umbau von Innenwänden in Trockenbauweise
- ca. 10 000 m² Malerarbeiten
- ca. 1 400 m² Bodenbeläge aus Kautschuk, inkl. Estrich-Reparatur-Arbeiten
- Abriss- und Demontagearbeiten (Decken, Bodenbeläge, Wände)
- Staubschutz und sonst. Schutzmassnahmen

SECTION IV: PROCÉDURE

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Anforderungen der Unterlagen bei : Beng Architectes Associés, 12, av. du Rock'n Roll, L- 4361 Esch-sur-Alzette, T +352 54 94 30, F +352 54 94 33

Firmen mit nachweislicher Qualifikation können die Vergabeunterlagen bei der obengenannten Stelle abholen. Die Ausgabe erfolgt ab Montag, dem 26.01.2015, 2 Arbeitstage vor Abholung ist eine Anmeldung per Telefax (Angabe des Projektes und Gewerks) erforderlich.

SECTION VI: RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Autres informations : Auftraggeber : CHEM, Centre Hospitalier Emile Mayrisch, B.P. 436, L - 4005 Esch-sur-Alzette Rue Emile Mayrisch, L- 4240 Esch/Alzette / Tel. +352 5711-1

Ausführungsort : CHEM Site Niederkorn, 187 Av. de la liberté, L- 4602 Niederkorn, Luxembourg

Angaben zum Bauvorhaben : Umbau im Bestand zur brandschutztechnischen Aufrüstung und Umsetzung von allgemeinen Sicherheitsmaßnahmen (mise en conformité) des CHEM-Standorts Niederkorn (CHEM Projekt Nr. 8038)

Ausführungsfrist :

Geplanter Beginn der Ausführung - 15. März 2015

Geplantes Ende der Ausführung - Dezember 2017

Schlussfrist für Angebotseingang: 16.02.2015 (9.00 Uhr)

Anschrift an die diese Anträge zu richten sind: CHEM, Centre Hospitalier Emile Mayrisch, B.P. 436,

L- 4005 Esch/Alzette / Rue Emile Mayrisch, L- 4240 Esch/Alzette

Sprache(n): Deutsch, Französisch

Zur Angebotseröffnung zugelassenen Personen: Bieter und deren Bevollmächtigte

Kauttionen und sonstige Sicherheiten: Für die Sicherheit der Vertragserfüllung und Gewährleistung werden 10% der Abrechnungssumme einbehalten. Der Auftragnehmer kann stattdessen eine Bürgschaft eines zugelassenen Kreditinstituts oder- Versicherers stellen.

Bindefrist: 16.08.2016

Kriterien für die Auftragserteilung: Den Zuschlag erhält das ordnungsgemäße Angebot zum niedrigsten Preis.

Sonstige Angaben: Zusätzliche Auskünfte zu den Verdingungsunterlagen sind mind. 15 Tage vor Ablauf der Frist schriftlich anzufordern. Adresse: Beng Architectes Associés, 12, av. du Rock'n Roll, L- 4361 Esch-sur-Alzette, T +352 54 94 30, F +352 54 94 33

Modalités visite des lieux/réunion d'information :

Baustellenbesichtigung : Die Besichtigung der Ortlichkeiten ist obligatorisch vorgeschrieben. Nichtteilnahme führt zum Ausschluss aus dem Wettbewerb.

Termin: nach telefonischer Vereinbarung: Beng Architectes Associés, 12, av. du Rock'n Roll, L- 4361 Esch-sur-Alzette, T +352 54 94 30, F +352 54 94 33. Frist für den letzten Besichtigungstermin: Mo, 09.02.2015.

Réception des offres : Montag, den 16.02.2015, um 9.00 Uhr

La version intégrale de l'avis no 1500082 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

www.chem.lu